

## Notes

### Jaime Kogan, incansable luchador del teatro argentino

El prestigioso director Jaime Kogan falleció el 31 de julio de este año, conmocionando tan importante pérdida al ámbito teatral argentino. Había nacido en Buenos Aires en 1937. En 1954 ingresó a la escuela actoral del teatro IFT, del que luego formó parte del elenco y donde se inició en la asistencia de dirección. En 1960 dirigió por primera vez, en ese teatro, *Terrores y miserias del Tercer Reich* de Bertoldt Brecht. Luego de dirigir en el IFT y en el Instituto Di Tella, en 1968 fundó — junto con otros integrantes del IFT — el Equipo Teatro Payró, del que estuvo al frente durante 27 años. Allí dirigió, entre otras, *Viet-Rock* de Megan Terry (1968); *El señor Galíndez* de Eduardo Pavlovsky (1973); *Julio César* de Shakespeare (1979); *Ivanov* de Chejov (1982) y *Krinsky* de Jorge Goldemberg (1986), obra por la que recibió el Premio María Guerrero al mejor director de ese año.

Jaime Kogan formó una fecundísima dupla creativa con el escritor Ricardo Monti, del que estrenó *Historia tendenciosa de la clase media argentina* (1971); *Visita* (1977), por la que recibió el Premio Molière al mejor director; *Marathon*, tanto su versión teatral (1980) como la operística, con música de Pompeyo Camps (1990); *La oscuridad de la razón* (1993) y *Rayuela* (1994), adaptación de la novela de Julio Cortázar. En el Teatro Municipal Gral. San Martín estrenó *Galileo Galilei* de Bertoldt Brecht (1984), memorable puesta que se convirtió en un verdadero suceso teatral, y *Pericones* de Mauricio Kartun (1987).

De su labor como régisseur de ópera, se destaca la espectacular presentación de *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* de Bertoldt Brecht y Kurt Weill, que se representó en el Teatro Colón y en el Luna Park en 1987. Dentro del circuito comercial estrenó *Sacco y Vanzetti* de Mauricio Kartun (1991), un asombroso éxito de público, que obtuvo una recepción altamente politizada, y por el que recibió nuevamente el Premio María Guerrero a la mejor dirección, y *Mariana Pineda* de Federico García Lorca (1995). *Aquellos gauchos judíos* de Roberto Cossa y Ricardo Halac (1995) en el Teatro Nacional

Cervantes fue su último trabajo para la escena nacional, obra construida como respuesta al demencial atentado terrorista a la mutual judía AMIA, perpetrado en Buenos Aires en 1994.

Con respecto a su labor como director, Kogan se caracterizó por su gran creatividad en el manejo del espacio escénico y la iluminación, maravillando al espectador con sus construcciones escénicas en conjunto con el escenógrafo Alberto Egurza, en especial las de *Pericones*, *Sacco y Vanzetti*, *La oscuridad de la razón* y *Rayuela*.

Kogan buscaba en sus puestas que el espectador se sienta inmerso en el espacio escénico, participe del fenómeno estético. Requería una actitud activa del espectador, que mediante su imaginación debía atribuir significado a signos velados o metafóricos. Esta búsqueda estética lo ubica en una posición de estilización del realismo característico del teatro argentino, como él mismo lo expresara:

Cada día me diferencio más de cierto teatro que pretende parecerse a la vida. Yo estoy en la vereda de enfrente de esta concepción artística. Para mí, el teatro es un reciclaje escénico de los datos de la vida. Después, claro, está el manejo del espacio, las luces, la escenografía y todo lo que convierte al director en el autor del hecho escénico (*La Nación*, 9/4/87).

Laura Mogliani  
*Buenos Aires*

## Un probado luchador del teatro al frente del Cervantes

En un acto dedicado a conmemorar al 75° aniversario del Teatro Nacional Cervantes fue puesto en sus funciones como su director, Osvaldo Dragún. El Secretario de Cultura de la Nación, Pacho O'Donnell, fue el encargado de presentarlo diciendo que era la última oportunidad en la que un secretario de cultura sea la máxima autoridad en el ámbito del Cervantes. Esta designación cierra el tema de la autarquía del teatro ya que a partir de ahora no hay mayor autoridad que su director. Los cambios anunciados obedecen a que, por decreto 318 del 27 de marzo de este año, se establece que el Teatro Nacional Cervantes desarrollará su acción como organismo descentralizado y autárquico en jurisdicción de la Secretaría de Cultura y Educación. .

La designación de Osvaldo Dragún despertó una fuerte polémica en el ámbito de la cultura. La misma se desató a partir de una solicitada publicada

en *Página 12* con el título de “Convocatoria ética” en la que se cuestionaba tal designación. Uno de los allí firmantes, León Rozichner, declaró ante el mismo medio que el cuestionamiento se sustentaba en que en este momento existe tal destrucción de la cultura que es necesario no entrar en ese juego de participación que propone el poder. La solicitada fue suscripta por un grupo de teatristas e intelectuales, algunos de éstos agrupados en el E.T.I. (Encuentro de Teatristas Independientes).

La incuestionable figura de Dragún acalló la polémica, porque lo cierto es que una institución de fuerte presencia en la cultura nacional como lo es el Teatro Nacional Cervantes, por la que pasaron figuras memorables de nuestra escena como Luis Arata, Elías Alippi, Luisa Vehil, Milagros de la Vega, y Armando Discépolo entre otros, merecía la oportunidad de tener como director a una personalidad de tan rica trayectoria en nuestro país y en el quehacer teatral de Latinoamérica .

Su probada idoneidad se puso en juego fundamentalmente en su labor como uno de los gestores de Teatro Abierto, movimiento en el cual, el teatro instaurado como práctica social, se convirtió en un espacio vivo y en el que como nunca antes en nuestro país se acercó a la comunidad para enfrentarse a un enemigo concreto: la dictadura militar.

En este sentido y ya habiendo asumido su cargo, Dragún reivindica el concepto de teatro como espacio viviente y movilizador de la conciencia social. Proyecta entre otras cosas, una vinculación activa de la institución con las provincias y el intercambio dinámico y enriquecedor entre la práctica teatral y la comunidad.

Cristina Massa  
*Buenos Aires*

### **Festival Universitario de Artes Escénicas, Bogotá 1996**

Un corredor, un salón, una cancha deportiva o el auditorio principal de la universidad sirvió para presentar cualquiera de las manifestaciones escénicas durante un mes. El arduo trabajo que hicieron el bienestar universitario de las Universidades, Nacional de Colombia, Autónoma de Colombia y Pedagógica Nacional, en la Convocatoria para que participaran la mayoría de las universidades en el festival, fue un éxito que se inscribieron cuenteros, danza-teatro y grupos de teatro de diez universidades que colmaron los recintos durante 30 días, no importaron los horarios. El hecho era acompañar a sus compañeros y aunque no fue muy numerosa la asistencia de

particulares, todos los recintos se llenaron de estudiantes. El objetivo se logró, y se necesitaba conscientizar a los alumnos universitarios de que las manifestaciones culturales son las bases del desarrollo de los pueblos.

Hacia varios años que los directivas de las universidades no se preocupaban por agrupar a varias universidades, y si hubieron algunas manifestaciones, no tuvieron el eco que se logró esta vez. Una empresa privada como la Caja Agraria realizó durante cinco años un festival de teatro pero desafortunadamente feneció, como mueren muchos esfuerzos en el bien de un país. Hablar de las realizaciones de las obras es muy importante, ya que se presentaron montajes a la altura de cualquier grupo profesional, como también se presentaron montajes muy deficientes. Algunos horarios no se cumplieron, lo mismo que algunas obras. Pero eso no hizo mella y antes los estimuló para seguir con la meta impuesta.

De las obras las que más dejaron inquietud en el público fueron: *Segundo génesis en la vía tóxica* de la Universidad Javeriana; *Siglo XXV* de la Universidad de Cundinamarca; *Fiesta de pijamas* de la Universidad Nacional de Colombia por su desarrollo futurista y tecnológico. Obras de vanguardia o clásicas y del teatro moderno hicieron que el público se extasiará. La meta de la Universidad Católica de Colombia, la Universidad Autónoma, Universidad Libre y el Externado de Colombia se cumplieron a cabalidad. La danza-teatro de la Universidad Distrital y de la Academia Superior de Artes y de la Universidad del Rosario fueron las más acogidas, seguro que los integrantes seguirían por el camino de la danza.

Los cuenteros (personas que se dedican a contar historias, intrascendentes o humorísticos, juglares) lograron cautivar a un público que en cualquier momento puede aburrirse. Harri Marín (Universidad Nacional) y Wladimir Olaya (Universidad Distrital), Wolfgang Durán (Universidad Pedagógica) realizaron una gran labor.

Los montajes de *La cantante calva* de Ionesco (Universidad Pedagógica Nacional) y *El cepillo de dientes* de Jorge Díaz (Universidad Autónoma de Colombia) tuvieron más aceptación por sus trabajos muy acertados. Ojalá esta labor no sea para un solo año, ya que hace muchos años ASCUNN (Asociación Nacional de Universidades) logró hacer varios festivales. Como la meta era el Festival Universitario de Manizales, y éste ahora es latinoamericano, decayó su interés de ir a participar.

Alfonso Gutiérrez  
*Santafé de Bogotá*

## Redes de mujeres de teatro en Sudamérica

El año 1995 y los primeros meses de 1996 han mostrado una intensa actividad de las redes de Mujer y Teatro en Buenos Aires y en Montevideo. En Buenos Aires, el Encuentro Mujer y Teatro terminó el año pasado sus actividades con la entrega del Premio Rosa Guerra para Dramaturgas—Una nueva mirada, donde el jurado otorgó el galardón en forma compartida a dos autoras: Cristina Lastra, actriz, por su obra *De palabras y de abrazos*, y Susana Gutierrez Posse, dramaturga y psicoanalista, por *Victoria*; las obras serán editadas por la Comisión de la Mujer de la Asociación Argentina de Actores. Antes, auspiciamos la visita movilizadora de Jill Greenhalgh, directora del Proyecto Magdalena (Red Internacional de Mujeres de Teatro con sede en Cardiff, Gales, UK), quien luego de dictar dos seminarios, se dedicó a dirigir el grupo Viento Oscuro y dejó la semilla que fructificó en “la red de las jóvenes,” RAMAS, y en la organización de la temporada “Mujeres en escena 1996,” en la sala teatral que co-dirige la joven coreógrafa y arquitecta Silvia Pritz. Merece destacarse especialmente la presencia de las jóvenes mujeres de teatro en las últimas actividades por su entusiasmo, pasión y originalidad.

Las Jornadas Mujer y Teatro de Montevideo, entre el 15 y el 17 de abril de 1996, se desarrollaron como una actividad paralela a la Muestra Internacional de Teatro. El lunes 15 se presentó el excelente espectáculo uruguayo *Te casarás en America*, dirigido por Mariana Percovich y actuado por Andrea Fantoni; el 16 se proyectaron videos y las ponencias se desarrollaron sobre el tema Dramaturgia, mirada de mujer; el 17 se presentaron escenas de *Los huecos del pan* de Marianela Morena y *Contradanza*, dos producciones uruguayas, y un monólogo de Griselda Gambaro, *El despojamiento*, interpretado por Ana María Casó, una producción argentina. Después de otra sesión de videos, el tema de las exposiciones fue Producción en el quehacer teatral de la mujer. Las ponencias contaron con la participación de mujeres de teatro argentinas y uruguayas, muchas jóvenes, y un público nutrido y entusiasta que asistió a las sesiones.

Beatriz Seibel  
Buenos Aires

### **Rodolfo Usigli (1905-79) at Miami University**

Miami University recently acquired Rodolfo Usigli's personal and literary archive (correspondence, manuscripts, diaries, photographs and other literary artifacts). Throughout 1996-97 the University will hold a series of related activities and events centered on the dedication of the archive of Mexico's foremost twentieth century dramatist. There will be a library exhibit, a mainstage production of a play, an international symposium and dramatized readings of another play.

Starting in September the King Library will have a semester-long public exhibit of the Usigli papers. On November 15-16 there will be an international symposium "Understanding Mexico's Cultural Identity Through the Dramatic Arts" centered on Usigli's dramatic works. Guest speakers will be: Peter Beardsell, Frank Dauster, Gerardo Luzuriaga and Kirsten Nigro. Concurrent with the symposium the Department of Theatre will have a mainstage production of Usigli's *The Impostor* under the direction of Don Rosenberg (Nov. 15-17, 20-23). The Theatre Department will also offer matinee productions for area school children. The Usigli archive will be officially dedicated on November 16 at the Walter Havighust Special Collections in the King Library with Alejandro Usigli and the symposium guest speakers in attendance. The closing events will take place in the spring semester. In late March, OXACT, a community-based theatre group, will offer a dramatized reading of Usigli's *Crown of Shadow*, directed by Elizabeth Campbell. The Department of Spanish and Portuguese will give a public, dramatized reading of Usigli's *Corona de sombra*, the same play, in Spanish.

All the planned events will be funded in part by grants from the Ohio Humanities Council, the Sigma Chi Foundation-William P. Huffman Scholars in Residence Program and Miami University's Office of International Programs. For further information write to: Ramón Layera, Spanish and Portuguese, Miami University Oxford, Ohio 45056. Fax: (513) 529-3841; e-mail: <layera\_ramon @msmail.acs.muohio.edu>

### **Rito y representación (La Habana) 11-14 de diciembre 1996**

El seminario que realizaremos profundizará en la teatralidad del rito desde una perspectiva multidisciplinaria y estudiará diferentes aspectos relacionados con su rol en la historia y la actualidad. Para este fin se ordenarán

conferencias magistrales y talleres teórico-prácticos impartidos por prestigiosos profesores así como una correspondiente muestra teatral.

### Conferencias

- Teatro ritual caribeño: fuentes mitológicas y rituales. Santería, palo monte, sociedad secreta abakná, vodú y espiritismo. Lázara Menéndez. Rubén Zardoya.
- Aspectos teóricos: el concepto de teatro ritual caribeño, sincretismo. Transculturación e interculturalidad. Inés María Martiatu. Alberto Pedro.
- Presencia del mito y el rito en la dramaturgia cubana contemporánea. Los géneros dramáticos. Nancy Morejón. Gerardo Fullea.
- Teatralidad y ritualidad del carnaval y las fiestas populares. Teatro popular, teatro de calle. Magaly Espinosa. Virtudes Feliú. Huberto Llamas.
- Lo mitológico en el teatro para niños y jóvenes. Armando Morales. Víctor Reyna.
- La danza y la pantomima. Funciones rituales. Importancia en el teatro ritual. Ramiro Guerra. Olga Flora Fábregas.
- El rito como esencia de lo espectacular en el teatro contemporáneo. Raquel Carrió. Víctor Varela.
- La posesión como actuación. Aporte del teatro ritual caribeño. Las técnicas de los montados. Métodos de actuación basados en estas experiencias. Miguel Barnet. Yana Elsa Brugal. José Acosta.

Expondrán además destacados especialistas extranjeros

### Talleres teórico-prácticos

- Actuación trascendente. Tomás González.
- Carácter sincrético y ritual de la representación y su teatralidad. Eugenio Hernández.
- Ritual de la memoria. Gerardo Fullea.
- Cuadro de vida yoruba y jerarquización de los elementos naturales en el intérprete. Mario Morales

Muestra teatral; En diversos espacios de La Habana Vieja.

La cuota de inscripción en el Seminario es de \$70.00 U.S.D. y 70.00 M.N.; será abonada personalmente en la Revista *Tablas*. Los interesados deberán confirmar su asistencia antes del 10 de noviembre.

Revista *Tablas*

San Ignacio 166 e/Obispo y Obrapía

La Habana Vieja CP 10100 Cuba

**Comparative Drama Conference XXI - Florida**

Papers on any aspect of drama or specific playwrights are invited for the 21<sup>st</sup> Annual University of Florida Department of Classics Comparative Drama Conference, to be held 27 - 29 March 1997. These may be comparative across disciplines, time periods or nationalities, may relate to drama and society, may investigate character portrayal, methods of interpretation, nature of translation, or techniques of production.

Papers are to be 15 minutes in length and should be accessible to a multi-disciplinary audience. A single page double-spaced abstract, with paper title, author's name and academic affiliation at top left, should be sent to the conference director by 15 November 1996.

Conference Director:

Dr. Karelisa Hartigan  
Department of Classics  
Box 117435/ 3-C Dauer Hall  
University of Florida  
Gainesville, FL 32611-7435  
Tel: 352 392 2075  
Fax: 353 846 0297

**Helsinki ACT 1997**

Helsinki ACT is an event consisting of a festival, a symposium and workshops. Helsinki ACT will be celebrated for the second time from 3 - 8 May 1997 in Helsinki, Finland.

Helsinki ACT specializes in changing forms of performing arts. In 1997 special emphasis will be given to a central phenomenon in today's arts and society; we want to spotlight and investigate communities of different natures, their birth, aim and development, their languages and ethics, their forms and functions, their roles and possibilities, their illusions and realities.

Helsinki ACT is organized by the Theatre Academy of Finland whose main responsibility is its Continuing Education Center, in cooperation with



the City of Helsinki, the professional theatres in the capital region and the Finnish Theatre Information Center.

Contacts:

Ms Marjatta Häti-Korkeila, Director of the Continuing Education Center

Ms Viveca Hedengren, General Secretary of the Helsinki ACT

PO Box 148, Sturenkatu 4, FIN 00511 Helsinki, Finland

Tel: 358 0 77 3932

Fax: 358 0 77 393 238 or 358 0 77 393 200

e-mail: Helsinki.Act@teak.fi

<http://www.teak.fi/helsinkiact>

### **Correo de las Brujas – La Jagua, Colombia**

La Escuela Internacional de Teatro Callejero y Técnicas de Circo tiene el gusto de presentar el segundo número del *Correo de las Brujas*.

Durante los días 18 - 20 mayo 1996 se desarrolló el II Aquellare cultural y deportivo, el cual tuvo gran acogida por parte de los jagüeños, quienes asistieron masivamente a toda la programación.

El objetivo central de estas actividades es el de incentivar y rescatar los valores autóctonos que aún existen en la región, especialmente en La Jagua, lugar donde está ubicada la sede de la Escuela. Es así como damos los pasos necesarios para la integración social y cultural de la población.

Desde ya se prepara para el III Aquellarre en mayo de 1997. La Jagua, ciudad de brujas, es una de las más antiguas poblaciones del departamento de Huila. Aún cuando es desconocida la fecha de su fundación, en 1671 se conoce el sitio de La Jagua, y en 1778 la población recibe el nombre de Nuestra Señora de la Limpia Concepción de La Jagua, donde su territorio comprendía los actuales municipios de Garzón y Altamira. La Jagua es famosa por sus confecciones en fique.

Mayores informes:

Teatro Taller de Colombia  
Calle 10 No. 0 - 19 este  
La Candelaria, Santafé de Bogotá  
Tel: 282 10 69, o 283 51 89

—Información cortesía de Alfonso Gutiérrez, Bogotá.

### **Títeres de Bilbao**

Acusamos recibo del programa muy hermoso y bilingüe publicado en la ocasión del XIV Festival Internacional de Títeres de Bilbao (10 de noviembre al 15 de diciembre 1996), auspiciado por el Ayuntamiento de Bilbao. Además de las intervenciones de varios grupos nacionales (Euskadi, Castilla-León, Galicia, Madrid), participaron otros internacionales (Brasil, Italia, Cuba, Portugal). Se anuncian además publicaciones, revistas especializadas, filatelas y concursos en este folleto a todo color.

### **Anales Literarios**

*Anales Literarios* is published once a year under the sponsorship of the Matías and Yara Montes Foundation, a non-profit organization whose fundamental goal is to preserve and promote the Cuban cultural heritage in the United States. Vol. 1, Núm 1 was published in 1995 by editors Matías Montes-Huidobro and Yara González-Montes with an emphasis on theatre. This first issue contains three short plays by José Corrales under the title *Un vals de Chopin*, plus critical material by Luis González-Cruz, Phyllis Zatlin, Jesús J. Barquet, Osvaldo Pellettieri, Pedro Bravo Elizondo, Esther Sánchez-Grey de Alba, David William Foster, Armando González-Pérez, and the two editors, plus a critical bibliography of Cuban theatre for the period 1959-1993.

Congratulations to Matías and Yara on this new initiative. For further information, contact them at 653 Kealahou Street, Honolulu, Hawaii, 96825.